



有害物质环境下的工作人员使用的个人防护用具

유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

面部过滤式呼吸防护用具 – 清洗

안면부 여과식 호흡용 보호구 – 세척

조심조심
코리아

작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

China

作业过程中进行清洗 작업 중 세척하기

- 在进行作业时，经常发生需要简单清洗呼吸防护用具的情况。暂时休息或用餐后重新佩戴呼吸防护用具之前，用湿布擦拭面罩贴合部位和面罩内部。

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



定期清洗指南 정기 세척 지침

01 拆下过滤材料或滤毒罐。

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 过滤材料或滤毒罐不可受潮或弄湿。
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 用湿布擦拭滤毒罐的外部。
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 不得清洗滤毒罐内部。
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 过滤材料或滤毒罐上沾上油漆或异物较多时，进行更换。
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 拆下头部固定带、垫圈(gasket)和排气阀。

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 把面罩放入温水小心清洗。如果水温过热有可能造成面罩变形。

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 使用温和的肥皂。
순한 비누를 사용한다.
- 2 清除不易去除的异物时，使用软刷。
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 切勿使用松节油或汽油等有机溶剂。
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 用干净的温水清洗面罩的肥皂残留物或消毒液。

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 将面罩放在表面干净的场所或排成一列挂在绳上进行干燥。

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 避免面罩变形。
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 如用布擦拭水分，须选用没有毛屑的软布。
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 小心清洗排气阀和垫圈(gasket)。

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 在干燥的空气中晾干，干燥时排气阀应维持原来的模样。
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 排气阀变弯或损坏时，用新的排气阀进行更换。
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 确认呼吸防护用具的所有配件是否通过制造商认证，并重新组装到正确的位置。

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 重新装上过滤材料或滤毒罐。

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

以上呼吸防护用具的清洗及消毒指南有可能因产品而异，因此，应遵守制造商的指南。

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



Thiết bị Bảo vệ Cá nhân cho Công nhân Tiếp xúc với Chất Nguy Hiểm
유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

Mặt nạ phòng độc Có bộ lọc - Vệ sinh

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아

작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Vietnam



Vệ sinh Mặt nạ phòng độc trong khi Làm việc 작업 중 세척하기

- **Thỉnh thoảng quý vị có thể cần phải vệ sinh mặt nạ phòng độc trong giờ làm việc của mình. Hãy sử dụng một vài phút sau khi kết thúc giờ giải lao hay giờ ăn để vệ sinh phía bên trong mặt nạ phòng độc bằng cách sử dụng một miếng vải ướt.**
작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



Vệ sinh Mặt nạ phòng độc Thường xuyên 정기 세척 지침

01

Tháo bộ lọc.

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 **Bộ lọc không nên bị ẩm hay ướt.**
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 **Vệ sinh bên ngoài bộ lọc bằng miếng vải ướt.**
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 **Không vệ sinh phía bên trong bộ lọc.**
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 **Thay thế bộ lọc nếu bị nhiễm bẩn nặng do sơn hay bất kỳ chất gây ô nhiễm khác.**
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02

Tháo dây đai qua đầu, vòng đệm và van xả.

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03

Nhúng mặt nạ trong nước ấm và rửa cẩn thận. Không sử dụng nước nóng vì nó có thể thay đổi hình dạng của mặt nạ.

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 **Sử dụng xà phòng nhẹ.**
순한 비누를 사용한다.
- 2 **Sử dụng bàn chải mềm để loại bỏ bụi cứng và vết bẩn.**
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 **Không bao giờ sử dụng các chất dung môi hữu cơ như là dầu thông hay xăng để vệ sinh mặt nạ phòng độc.**
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04

Sử dụng nước sạch và ấm để loại bỏ bột xà phòng và thuốc khử trùng trên mặt nạ.

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05

Làm khô mặt nạ bằng cách sử dụng bề mặt sạch hay treo trên dây phơi quần áo.

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 **Đặt mặt nạ ở cách mà hình dạng của mặt nạ không bị thay đổi trong quá trình làm khô.**
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 **Sử dụng 1 miếng vải mềm không bị sờ sori để lau sạch hơi ẩm quá mức trước khi làm khô mặt nạ hoàn toàn.**
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06

Rửa sạch van xả và vòng đệm cẩn thận.

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 **Làm khô trong bầu không khí không có hơi ẩm. Đặt để làm khô ở vị trí sẽ giúp duy trì hình dạng ban đầu của van xả.**
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 **Thay thế bất kỳ van xả bị cong hay bị hư hỏng nào bằng van mới.**
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07

Thay thế các bộ phận của mặt nạ phòng độc bằng các bộ phận chính hãng được nhà sản xuất xác nhận. Lắp ráp các bộ phận theo đúng trình tự.

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08

Lắp ráp lại bộ lọc.

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

Các quy trình vệ sinh và khử trùng mặt nạ phòng độc có thể rất đa dạng. Vui lòng tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất trước khi vệ sinh mặt nạ phòng độc.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลสำหรับพนักงานที่สัมผัสกับสารอันตราย
유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

อุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจชนิดเปลี่ยนไส้กรอง การทำความสะอาด

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아
작업 전 안전 점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Thailand



การทำความสะอาดอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจในระหว่างการปฏิบัติงาน 작업 중 세척하기

- บางครั้งคุณอาจจำเป็นต้องทำความสะอาดอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจของคุณในระหว่างชั่วโมงการทำงาน ใช้เวลาไม่กี่นาทีหลังจากที่เสร็จสิ้นการพักผ่อนหรือมื้ออาหารของคุณในการทำความสะอาดด้านในของอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจของคุณด้วยการใช้ผ้าเปียก 작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



การทำความสะอาดอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจเป็นประจำ 정기 세척 지침

01 ถอดตัวกรอง

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 ไม่ควรทำให้ตัวกรองชื้นหรือเปียก
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 ทำความสะอาดด้านนอกของตัวกรองด้วยผ้าเปียก
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 อย่าทำความสะอาดด้านในตัวกรอง 정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 เปลี่ยนแผ่นกรองใหม่ถ้าหากสกปรกด้วยสีหรือสารปนเปื้อนอื่นๆ ในปริมาณที่มาก
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 ถอดสายรัดศีรษะ ปะเก็นและวาล์วระบายอากาศออก

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 จุ่มหน้ากากในน้ำอุ่นและล้างอย่างระมัดระวัง อย่าใช้น้ำร้อนจนทำให้หน้ากากสามารถเปลี่ยนรูปได้

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.
너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 ใช้สบู่อ่อน สุนัข 비누를 사용한다.
- 2 ใช้แปรงขนอ่อนเพื่อกำจัดสิ่งสกปรกและคราบที่ทนทานออก
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 ห้ามใช้ตัวทำละลายอินทรีย์เช่น น้ำมันสนหรือน้ำมันเบนซินในการทำความสะอาดอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจของคุณ
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 ใช้น้ำอุ่นและสะอาดกำจัดน้ำสบู่และยาฆ่าเชื้อบนหน้ากากใบหน้าออก

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독약을 씻어낸다.

05 ทำหน้ากากให้แห้งด้วยการวางบนพื้นผิวที่สะอาดหรือการแขวนบนราวตากผ้า

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 จัดตำแหน่งหน้ากากให้มีรูปทรงที่จะไม่ทำให้เกิดการเปลี่ยนรูปจากกระบวนการทำให้แห้ง
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 ใช้ผ้านุ่มที่ไม่มีขุยเช็ดความชื้นส่วนเกินทั้งหมดก่อนที่จะทำให้หน้ากากแห้งอย่างทั่วถึง
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 ล้างวาล์วระบายอากาศและปะเก็นอย่างระมัดระวัง

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 ทำให้แห้งในบรรยากาศที่ไม่มีควมชื้น วางให้แห้งในตำแหน่งที่จะช่วยรักษารูปทรงเดิมของวาล์วระบายอากาศไว้
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 เปลี่ยนวาล์วระบายอากาศอันใหม่ หากเกิดการรบกวนหรือความเสียหายใดๆ 휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจด้วยอะไหล่ของแท้ที่ได้รับการยืนยันโดยผู้ผลิต ประกอบชิ้นส่วนในลำดับที่ถูกต้อง

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 ประกอบตัวกรอง

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

ขั้นตอนการทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจอาจแตกต่างกันไป โปรดดูคำแนะนำของผู้ผลิตก่อนทำความสะอาดอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจของคุณ 위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



Personal Protective Equipment for Workers Exposed to Harmful Substances

유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

Filtered Respirator – Cleaning

안면부 여과식 호흡용 보호구 – 세척

조심조심
코리아
작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다
2016-교육미디어-868

Philippines

Cleaning Respirators during Work 작업 중 세척하기

- Sometimes you may need to clean your respirator during your working hours. Take a few minutes after finishing your break or meal to clean the inside of your respirator using a wet cloth.

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 천을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



Regular Cleaning of Respirators 정기 세척 지침

01 Detach the filter.

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- The filter should not be gotten moist or wet.
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- Clean the outside of the filter with a wet cloth.
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- Do not clean the inside of the filter.
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- Replace the filter if it is heavily soiled with paint or any other contaminant.
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 Detach the head straps, gasket, and discharge valve.

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 Immerse the facial mask in warm water and wash carefully. Do not use hot water as it can change the shape of the facial mask.

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심스럽게 씻는다.
너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- Use a mild soap.
순한 비누를 사용한다.
- Use a soft brush to remove tough dirt and stains.
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- Never use organic solvents such as turpentine or gasoline to clean your respirator.
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 Use clean, warm water to get rid of the soap suds and a disinfectant on the facial mask.

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 Dry the facial mask on a clean surface or by hanging it from a clothesline.

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- Position the facial mask in such a way that its shape is not altered by the drying process.
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- Use a soft cloth free of any pilling to wipe away excess moisture before drying the mask thoroughly.
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 Wash the discharge valve and gasket carefully.

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- Dry in an atmosphere free of any moisture. Place to dry in a position that will help maintain the original shape of the discharge valve.
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- Replace any bent or damaged discharge valves with new ones.
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 Replace respirator parts with authentic parts verified by the manufacturer. Assemble parts in the correct order.

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 Reassemble the filter.

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

The procedures for cleaning and disinfecting respirators may vary. Please refer to the manufacturer's instructions before cleaning your respirator.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



Alat Pelindung Diri untuk Pekerja yang Terpapar Zat Berbahaya
유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

Respirator Berfilter - Membersihkan

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아
작업 전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Indonesia

Membersihkan Respirator ketika Bekerja 작업 중 세척하기

- Kadang kala Anda mungkin harus membersihkan respirator selama jam kerja. Luangkan waktu beberapa menit setelah menyelesaikan jam istirahat atau jam makan untuk membersihkan bagian dalam respirator menggunakan kain basah.

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



Membersihkan Respirator Secara Berkala 정기 세척 지침

01 Lepas filter.

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 Filter tidak boleh menjadi lembap atau basah.
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 Bersihkan bagian luar filter dengan kain basah.
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 Jangan membersihkan bagian dalam filter.
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 Ganti filter jika sudah sangat kotor karena cat atau kontaminan lainnya.
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 Lepas tali kepala, gasket, dan katup pembuangan.

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 Rendam masker wajah dalam air hangat dan cuci dengan hati-hati. Jangan menggunakan air panas karena bentuk masker wajah bisa berubah.

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 Gunakan sabun yang tidak keras.
순한 비누를 사용한다.
- 2 Gunakan sikat yang lembut untuk menyingkirkan kotoran dan noda yang membandel. 잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 Jangan menggunakan larutan organik seperti terpentin atau bensin untuk membersihkan respirator.
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 Gunakan air bersih yang hangat untuk membasil busa sabun dan desinfektan pada masker wajah.

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 Keringkan masker wajah menggunakan permukaan yang bersih atau menggantungnya di tempat menjemur pakaian.

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 Posisikan masker wajah sedemikian rupa sehingga bentuknya tidak berubah karena proses pengeringan.
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 Gunakan kain lembut yang tidak berbulu untuk menyeka sisa kelembapan sebelum mengeringkan masker secara menyeluruh.
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 Cuci katup pembuangan dan gasket dengan hati-hati.

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 Keringkan di udara yang tidak lembap. Untuk mengeringkan, taruh dengan posisi yang akan membantu mempertahankan bentuk asli katup pembuangan.
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 Ganti katup pembuangan yang bengkok atau rusak dengan yang baru.
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 Ganti komponen respirator dengan komponen asli yang sudah diverifikasi oleh pabrik. Rakit komponen sesuai urutan yang benar.

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 Pasang kembali filter.

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

Prosedur untuk membersihkan dan mendisinfeksi respirator bisa berbeda-beda. Lihat petunjuk pabrik sebelum membersihkan respirator Anda.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



Зарарли моддалар таъсири остида ишлайдиган ишчилар учун шахсий ҳимоя анжомлари
 유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

Филтрли респиратор - Тозалаш

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아

작업전 안전점검
 당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Uzbekistan



Респираторни иш вақтида тозалаш 작업 중 세척하기

- Баъзан респираторни иш вақтида тозалашга тўғри келади. Танаффус ёки овқатланишдан сўнг, респираторингиз ичини нам мато билан тозалаб олиш учун бир неча дақиқа ажратинг.

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



Респираторларни мунтазам тозалаб туриш 정기 세척 지침

01

Филтрни ажратинг. 여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 Филтр нам ёки ҳўл бўлмаган бўлиши керак.
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 Филтрнинг ташқари томонини нам мато билан тозаланг.
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 Филтрнинг ички тарафини тозаламанг.
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 Агар филтр бўёқлар ёки бошқа ифлослантирувчи модда билан кучли ифлосланган бўлса, уни алмаштиринг.
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02

Тасма, прокладка ва ҳаво чиқариш клапани ажратиб олинг. 머리 고정끈, 가스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03

Юз ниқобини илиқ сувга ботириб, эҳтиёткорлик билан ювинг. Қайноқ сув ишлатманг, у юз ниқобининг шаклини ўзгартириши мумкин. 안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다. 너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 Юмшоқ совун ишлатинг.
순한 비누를 사용한다.
- 2 Ифлослик ва доғларни кетказиш учун юмшоқ тукли чўткадан фойдаланинг.
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 Респираторни тозалаш учун ҳеч қачон скипидар ва бензин каби органик эритувчиларни ишлатманг.
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04

Юз ниқобидан совун ва дезинфекцияловчи модданинг қолдиқларини ювиш учун тоза ва илиқ сувдан фойдаланинг. 깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05

Юз ниқобини тоза юзада ёки арқонга осиб қуритинг. 안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 Юз ниқобини шундай қўйингки унинг шакли қуриш жараёнида ўзгариб қолмасин.
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 Ниқобни қуришидан олдин юмшоқ мато билан ортиқча намликни яхшилаб артиб кетказинг.
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06

Ҳаво чиқариш клапани ва прокладкани эҳтиётлик билан ювинг. 배기밸브와 가스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 Намлик бўлмаган ҳавода қуритинг. Ҳаво чиқариш клапанини асл шаклини сақлаб қолишга имкон берадиган ҳолатда қуритинг.
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 Букилган ёки зарар етган ҳаво чиқариш клапанини янғисига алмаштиринг.
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07

Респираторнинг қисмларини ишлаб чиқарувчи тасдиқлаган эҳтиёт қисмлари билан алмаштиринг. Қисмларни тўғри тартибда йиғинг. 호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08

Филтрни ажратинг. 여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

Респираторни тозалаш ва дезинфекциялаш тартиби бир биридан фарқ қилиши мумкин. Респираторингизни тозалашдан олдин ишлаб чиқарувчининг йўриқлари билан танишиб чиқинг.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



ឧបករណ៍ការពារផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់កម្មករដែលប៉ះពាល់នឹងសារធាតុគ្រោះថ្នាក់

유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

ប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមដែលមានតម្រង ការសម្អាត 안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아

작업 전 안전 점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Cambodia



ការសម្អាតប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមអំឡុងពេលធ្វើការ 작업 중 세척하기

- ពេលខ្លះអ្នកត្រូវសម្អាតប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមរបស់អ្នកអំឡុងម៉ោងធ្វើការរបស់អ្នក។ ចំណាយពេលពីរបីនាទីបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ពេលសម្រាក ឬពេលញ៉ាំអាហាររបស់អ្នក ដើម្បីសម្អាតផ្នែកខាងក្នុងនៃប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមដោយប្រើក្រណាត់សើម។

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



ការសម្អាតប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមជាទៀងទាត់ 정기 세척 지침

01 ផ្តាច់តម្រងចេញ។

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 តម្រងមិនគួរស្ថិតក្នុងស្ថានភាពសើម ឬមានសំណើមឡើយ។
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 សម្អាតផ្នែកខាងក្រៅនៃតម្រងដោយក្រណាត់សើម។
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 មិនត្រូវសម្អាតផ្នែកខាងក្នុងនៃតម្រងឡើយ។
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 ត្រូវប្តូរតម្រងចេញ បើប្រឡាក់ជាតិសើម ឬសារធាតុកខ្វក់ដ៏ទៃ។
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

05 សំងួតម៉ាសមុខដោយប្រើផ្ទៃក្រណាត់ស្អាត ឬព្យួរវាដោយខ្សែក្រណាត់

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 ដាក់ម៉ាសមុខក្នុងរបៀបដែលគ្មានការប៉ះពាល់ដល់ផ្ទៃខាងមុខរបស់ម៉ាសអំឡុងពេលសំងួត។
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 ប្រើក្រណាត់ទន់ដែលគ្មានជាប់ជាតិសំណើមជូតវាមុននឹងសំងួត។
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

02 ផ្តាច់ខ្សែតម្រប ទ្រនាប់ និងដកក្បាលចេញ។

머리 고정끈, 가스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 ជ្រលក់ម៉ាសក្នុងទឹកក្តៅឧណ្ហ។ ហើយលាងវាដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ មិនត្រូវប្រើទឹកក្តៅ ព្រោះវាអាចធ្វើអោយខូច ទ្រង់ទ្រាយនៃម៉ាសមុខ។

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 ប្រើសាប៊ូដែលមានជាតិកាត់ស្រាល។ មិនប្រើសាប៊ូដែលមានជាតិកាត់ស្រាលខ្លាំង។
순한 비누를 사용한다.
- 2 ប្រើប្រាស់ទន់ៗដើម្បីដុះជាតិកខ្វក់ និងស្នាមប្រឡាក់ចេញ។
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 មិនត្រូវប្រើធាតុរាវសរីរាង្គ ដូចជាប្រេងស្រស់ ឬសំណើមដើម្បីសម្អាតប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមឡើយ។
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 សម្អាតដោយទឹកក្តៅឧណ្ហៗដើម្បីជំរះសាប៊ូ និងមេរោគកខ្វក់នៅលើម៉ាសមុខ។

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

06 ត្រូវលាងតម្រប និងតម្រងដែលដកចេញ ដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។

배기밸브와 가스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 សំងួតនៅកន្លែងដែលគ្មានសំណើម។ សំងួតនៅកន្លែងដែលជួយរក្សាទ្រង់ទ្រាយដើមរបស់ក្បាលដែល បានដក។
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 ត្រូវប្តូរក្បាលថ្មី បើមានកោង ឬមានការខូចខាត។
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 ប្តូរផ្នែកនៃប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមជាមួយផ្នែកថ្មីដែលមានការទទួលស្គាល់ដោយរោងចក្រផលិត។ ដំឡើងផ្នែករបស់វាតាមលំដាប់លំដោយអោយបានត្រឹមត្រូវ។

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 ផ្គុំតម្រងនោះឡើងវិញ។

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

ដំណើរការសម្រាប់ការសម្អាត និងការសម្លាប់មេរោគប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមអាចខុសគ្នា។ សូមមើលការណែនាំរបស់រោងចក្រផលិតមុននឹងសម្អាតប្រដាប់ជំនួយការដកដង្ហើមរបស់អ្នក។ 呼吸용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



जोखिमपूर्ण वस्तुको संसर्गमा आउने कामदारहरूको लागि व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण

유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

फिल्टर गरिएको रेस्पिराटर-सफा गर्ने तरिका

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아

작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Nepal



काम दौरान रेस्पिराटरको सरसफाई गर्ने तरिका 작업 중 세척하기

- कहिलेकाहीँ तपाईंले काम गर्ने समयमा आफ्नो रेस्पिराटर सफा गर्नुपर्ने हुनसक्छ। विश्राम वा खाजा पछि आफ्नो रेस्पिराटरलाई भिजेको कपडाले केही मिनेट सफा गर्नुहोस्।

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 행걸을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



रेस्पिराटरको नियमित सरसफाई 정기 세척 지침

01 फिल्टर निकाल्नुहोस्।

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 फिल्टर ओसिलो हुनु हुँदैन।
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 भिजेको कपडाले फिल्टरको बाहिरी भाग सफा गर्नुहोस्।
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 फिल्टरको भित्री भागको सफाई नगर्नुहोस्।
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 फिल्टरमा ज्यादै बढी रङ्ग वा अन्य प्रदूषक पदार्थ लागेको छ भने फिल्टर फेर्नुहोस्।
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 पट्टी, ग्याँस्केट र डिस्चार्ज भल्ब निकाल्नुहोस्।

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 मास्कलाई मन तातो पानीमा भिजाएर राम्ररी सफा गर्नुहोस्। तातोले मास्कको आकार परिवर्तन गर्न सक्ने भएकाले तातो पानीको प्रयोग नगर्नुहोस्।

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 हल्का खालको साबुनको प्रयोग गर्नुहोस्।
순한 비누를 사용한다.
- 2 कडा मैला र दाग हटाउन नरम ब्रस प्रयोग गर्नुहोस्।
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- 3 आफ्नो रेस्पिराटर सफा गर्ने कहिले पनि टर्पेन्टाइन वा ग्यासोलाइनजस्ता जैविक झोलहरूको प्रयोग नगर्नुहोस्।
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 मास्कमा रहेको साबुनको फिँज र डिसइन्फेक्टयान्ट हटाउन सफा र मन तातो पानीको प्रयोग गर्नुहोस्।

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 सफा स्थानमा सुकाएर वा कपडा सुकाउने डोरीमा झुण्डाएर मास्क सुकाउनुहोस्।

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 मास्क सुकाउँदा त्यसको आकार नबदलिने हिसाबले त्यसलाई सुकाउनु होस्।
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 मास्कलाई पूर्ण रूपमा सुकाउनु अगाडि त्यसमा रहेको अधिक ओसलाई हटाउने भुवा नउठेको नरम कपडाको प्रयोग गर्नुहोस्।
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 सावधानीपूर्वक डिस्चार्ज भल्ब र ग्याँस्केट धुनुहोस्।

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 ओस नभएको स्थानमा सुखामा सुकाउनुहोस्। डिस्चार्ज भल्बको पहिलाको आकार परिवर्तन नहुने हिसाबले सुक्खा बनाउनु होस्।
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 बाइगिएको वा क्षति भएको डिस्चार्ज भल्ब बदल्नुहोस्।
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 उत्पादकले प्रमाणित गरेका सक्कली पाटपुर्जाहरू मात्र प्रयोग गर्नुहोस्। फेरिएका पाटपुर्जालाई सही क्रममा जडान गर्नुहोस्।

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 फिल्टरलाई फेरि जडान गर्नुहोस्।

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

रेस्पिराटरहरू सफा गर्ने तर तिनमा डिसइन्फेक्टयान्ट प्रयोग गर्ने तरिका रेस्पिराटरअनुसार फरक हुन सक्छ। आफ्नो रेस्पिराटर सफा गर्नु अगाडि उत्पादकको निर्देशिका हेर्नुहोस्। 위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



භෞතික දූෂාවලට නිරාවරණය වන සෞඛ්‍යයන් සඳහා පොද්ගලික ආරක්ෂක උපකරණ
 유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

පෙරහන්කළ අනුශ්චයනකය - පිරිසිදු කිරීම

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아

작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다

2016 - 교육미디어 - 868

Sri Lanka

සෞඛ්‍ය කරන අතරතුර අනුශ්චයනක පිරිසිදු කිරීම 작업 중 세척하기

- සමහර විට ඔබට වැඩ කරන වෙලාවන්හිදී අනුශ්චයනක පිරිසිදු කිරීමට සිදුවේ. ඔබේ විවේකය හෝ කැම වෙලාවෙන් පසු මිනිත්තු කිහිපයක් ගතකර අනුශ්චයනකයේ ඇතුළත තෙත රෙදි කැබැල්ලකින් පිරිසිදු කරන්න.
- 작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



අනුශ්චයනක නිරන්තරයෙන් පිරිසිදු කිරීම 정기 세척 지침

01 පෙරනය ගලවන්න.

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- පෙරනය තෙත් නොවී තිබිය යුතුය.
 여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- පෙරනයේ පිට පැත්ත තෙත රෙදි කැබැල්ලකින් පිසදමන්න.
 젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- පෙරනයේ ඇතුළු පැත්ත පිස නොදමන්න.
 정화통 내부는 세척하지 않는다.
- පෙරනය අධික ලෙස තීන්ත හෝ වෙනත් අපවිත්රකාරක වලින් අපවිත්‍ර වී තිබේනම් අළුත් පෙරනයක් සවිකරන්න.
 여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 හිසට දමා ඇති පටි දැමෑකටය ද සහ විසර්ජන කපාටය ද ගලවා දමන්න.

머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 මුහුණු ආවරණය උණුසුම් ජලයේ ගිල්වා හොඳින් සෝදන්න. තද උණුසුම් ජලය භාවිතා නොකරන්න. මින්ද එමගින් මුහුණු ආවරණයේ හැඩය වෙනස් විය හැකිය.

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.
 너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- සැර අඩු සබන් වර්ගයක් භාවිතා කරන්න.
 순한 비누를 사용한다.
- තද කුණු පැල්ලම් ඉවත් කිරීම සඳහා මෘදු බුරුසුවක් භාවිතා කරන්න.
 잘 제거되지 않는 이물질 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- ඔබේ අනුශ්චයනකය පිරිසිදු කිරීමට වරපත්ටයින් හෝ ගැසෙටින් වැනි කාබනික දියර කිසිවිටෙකත් භාවිතා නොකරන්න.
 테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 මුහුණු ආවරණයේ ඇති සබන් පෙණ සහ විශ්නීජ නාශක ඉවත් කිරීම සඳහා පිරිසිදු මද උණුසුම් ජලය යොදාගන්න.

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 මුහුණු ආවරණය පිරිසිදු මතුපිටක් භාවිතයෙන් හෝ රෙදි වැලක එල්ලා වියලාගන්න.

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- මුහුණු ආවරණය වියලීමේදී එහි හැඩය වෙනස් නොවන ලෙසට තබන්න.
 안면부가 변형되지 않도록 한다.
- මුහුණු ආවරණය හොඳින් වියලීමට පෙර තුල් කොඳු නොපිපුණු මෘදු රෙදි කැබැල්ලකින් තෙතමාත්තු කරන්න.
 천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 විසර්ජන කපාටය සහ ගැස්කටය ප්‍රවේශමෙන් සෝදන්න.

배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- තෙතමනය රහිත පරිසරයක වියලන්න. විසර්ජන කපාටයේ හැඩය එලෙසම පවතිනපිහිටීමක එය වියලීමට තබන්න.
 건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- නැව් හෝ පඵදුවී ඇති විසර්ජන කපාට වෙනුවට අළුත් කපාට දමන්න.
 휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 නිෂ්පාදකයා විසින් අනුමත කරන ලද නියම තත්වයේ අමතරකොටස් පමණක් අනුශ්චයනකය සඳහා භාවිතා කරන්න. නිසි පිලිවෙලට කොටස් එකලස් කරන්න.

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 පෙරනය නැවත එකලස් කරන්න.

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

අනුශ්චයනක පිරිසිදු කිරීමේ සහ විශ්නීජ නාශක ගැල්වීමේ ක්‍රියාවලිය වෙනස් විය හැකිය. ඔබේ අනුශ්චයනකය පිරිසිදු කිරීමට පෙර නිෂ්පාදකයාගේ උපදෙස් බලන්න.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



Хорттой бодист өртөх магадлалтай ажилчны хувийн хамгаалах хэрэгсэл
유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

Шүүлтүүртэй маск - Цэвэрлэх

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척



2016 - 교육미디어 - 868

Mongolia

Ажлын дундуур цэвэрлэх 작업 중 세척하기

- Заримдаа ажлын цагаар маскаа цэвэрлэх шаардлага гардаг. Түр амрах юм уу хоол идсэний дараа, маскаа дахин зүүхийн өмнө маскны нүүрэнд наалддаг хэсэг, маскны дотор талыг чийгтэй алчуулаар арчина.
작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



Тогтмол цэвэрлэгээний зааварчилгаа 정기 세척 지침

01 Шүүлтүүр болон цэвэршүүлэгчийг салгана. 여과재 또는 정화통을 분리한다.

- Шүүлтүүр болон цэвэршүүлэгч чийгтэй юм уу норсон байж болохгүй.
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- Норгосон даавуугаар цэвэршүүлэгчийн гадна талыг арчина. 젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- Цэвэршүүлэгчийн дотор талыг цэвэрлэж болохгүй.
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- Шүүлтүүр болон цэвэршүүлэгчид будаг болон бусад зүйл наалдсан бол сольж хэрэглэнэ.
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 Толгойн оосор, жийргэвч, амьсгал гаргагч хавхлагыг салгана. 머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 Маскыг бүлээн усанд болгоомжтой угаана. Хэт халуун усанд угаавал маскны хэлбэр алдагдаж магадгүй.

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.
너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- Зөөлөн саван хэрэглэнэ.
순한 비누를 사용한다.
- Сайн арилахгүй байгаа бохирыг зөөлөн үстэй багсаар үрж арилгана. 잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- Турпентин, бензин зэрэг органик уусгагчийг огт хэрэглэж болохгүй.
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 Цэвэрхэн, бүлээн усаар маскны саван, ариутгагч бодисыг угааж арилгана. 깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 Маскыг цэвэрхэн газар тавих буюу хэцнээс өлгөж хатаана. 안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- Маскны хэлбэрийг нь аль болох алдагдуулахгүй хатаах хэрэгтэй.
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- Усыг нь даавуугаар арчихдаа, зөөлөн, даавуу хэрэглэнэ.
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 Амьсгал гаргах хавхлага болон жийргэвчийг болгоомжтой угаана. 배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- Хуурай газар амьсгал гаргах хавхлага хэлбэрээ алдахгүй байхаар хатаана.
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- Хэлбэрээ алдсан, гэмтсэн хавхлагыг шинээр солино.
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 Маскны бүх эд ангийг үйлдвэрлэгч нь баталгаажуулсан эсэхийг шалгаж, зөв угсарна. 호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 Шүүлтүүр болон цэвэршүүлэгчийг дахин угсарна. 여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

Маск цэвэрлэх болон ариутгах энэхүү зааварчилгаа нь бүтээгдэхүүнээс хамаарч харилцан адилгүй байж болох тул үйлдвэрлэгчийн зааварчилгааг дагах хэрэгтэй.

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



အန္တရာယ်ရှိသော အရာများနှင့် ထိတွေ့နေသော အလုပ်သမားများအတွက် လုံခြုံမှုပစ္စည်းကိရိယာများ
 유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구
ဇကာဖြင့်ကာကွယ်ထားသော အသက်ရှူကိရိယာ- သန့်ရှင်းခြင်း
 안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심 코리아
 작업전 안전점검
 당신의 생명을 지킵니다
 2016-교육미디어-868

Myanmar

01 အလုပ်လုပ်ချိန်တွင် အသက်ရှူကိရိယာများကို သန့်ရှင်းခြင်း **작업 중 세척하기**

- တခါတရံတွင် အလုပ်ချိန်အတွင်း သင့်အသက်ရှူကိရိယာကို သန့်ရှင်းရန် လိုအပ်လာပါလိမ့်မည်။ ခေတ္တရပ်နားချိန်အပြီး သို့မဟုတ် အစာစားပြီးချိန်တွင် အချိန်ယူကာ အဝတ်စုံဖြင့် သင့်အသက်ရှူကိရိယာအတွင်းကို သန့်ရှင်းပါ။

작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



02 အသက်ရှူကိရိယာများကို ပုံမှန် သန့်ရှင်းခြင်း **정기 세척 지침**

01 ဇကာကို ဖြုတ်ပါ။

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 ဇကာသည် စိုထိုင်းခြင်း သို့မဟုတ် စွတ်စိုခြင်း မရှိသင့်ပါ။
 여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- 2 ဇကာအပြင်ဘက်ကို အဝတ်စုံဖြင့် သန့်ရှင်းပါ။
 젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- 3 ဇကာအတွင်းဘက်ကို မသန့်ရှင်းပါနှင့်။
 정화통 내부는 세척하지 않는다.
- 4 ဇကာသည် သုတ်ဆေး သို့မဟုတ် ညစ်ညမ်းသော အရာများနှင့် ပိတ်ဆို့နေပါက ဇကာကို အစားထိုးလဲလှယ်ပါ။
 여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

05 မျက်နှာဖုံးကို သန့်ရှင်းသော မျက်နှာပြင် သို့မဟုတ် အဝတ်တန်းပေါ်တွင် ချိတ်ကာ အခြောက်ခံပါ။

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 မျက်နှာဖုံးကို အခြောက်ခံခြင်းကြောင့် ပုံသဏ္ဌာန်မပျက်သွားစေသည့် အနေအထားတွင် ထားပါ။
 안면부가 변형되지 않도록 한다.
- 2 မျက်နှာဖုံးအား အကုန်အစင် မခြောက်သွေ့မီ များပြားသော စိုထိုင်းမှုအား ဖယ်ရှားရန် နူးညံ့သော အဝတ်စတစ်ခုကို သုံးပါ။
 천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

02 ဦးခေါင်းကြီးသိုင်းများ၊ ဂတ်စကက်နှင့် လေထုတ်စားကို ဖြုတ်ပါ။ **머리 고정끈, 개스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.**

03 မျက်နှာဖုံးကို ရေခဲသွေးတွင် နစ်ကာ သေသေချာချာ ဆေးကြောပါ။ **ရေပူကို အသုံးမပြုပါနှင့်။ မျက်နှာဖုံး ပုံသဏ္ဌာန်အနေအထား ပြောင်းလဲသွားနိုင်ပါသည်။**

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.
 너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- 1 နူးညံ့သော ဆပ်ပြာကို သုံးပါ။ **순한 비누를 사용한다.**
- 2 အညစ်အကြေးနှင့် အစွန်းအထင်းများကို ဖယ်ရှားရန် နူးညံ့သော ဘာရ်ရှိကို သုံးပါ။ **잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.**
- 3 ဇီဝဓာတုဗေဒ ဖျော်ရည်များဖြစ်သော ထင်းရှူးဆီ သို့မဟုတ် ဓာတ်ဆီများကို သင့်အသက်ရှူကိရိယာအား သန့်ရှင်းရာတွင် မည်သည့်အခါမျှ မသုံးပါနှင့်။
 테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 မျက်နှာဖုံးပေါ်ရှိ ဆပ်ပြာမြှုပ်များနှင့် ဦးသတ်ဆေးအား ဆေးကြောရန် သန့်ရှင်းသော ရေခဲသွေးကို အသုံးပြုပါ။

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔여물이나 소독액을 씻어낸다.

06 လေထုတ်စားနှင့် ဂတ်စကက်ကို သေချာစွာ ဆေးကြောပါ။ **배기밸브와 개스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.**

- 1 စိုစွတ်မှုမရှိသော လေထုတွင် အခြောက်ခံပါ။ လေထုတ်စား၏ ပုံသဏ္ဌာန်ကို ထိန်းနိုင်သော အနေအထားတွင် အခြောက်ခံရန် ထားပါ။
 건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- 2 ကွေးနေသော သို့မဟုတ် ပျက်ဆီးနေသော လေထုတ်စားများကို အသစ်ဖြင့် လဲလှယ်ပါ။
 휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 အသက်ရှူကိရိယာအစိတ်အပိုင်းများကို ထုတ်လုပ်သူမှအတည်ပြုထားသည့် စစ်မှန်သောအစိတ်အပိုင်းများဖြင့် လဲလှယ်ပါ။ **မှန်ကန်သော အစိတ်အပိုင်းဖြင့် အစိတ်အပိုင်းများကို တပ်ဆင်ပါ။**

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 ဇကာကို ပြန်လည်တပ်ဆင်ပါ။ **여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.**

အသက်ရှူကိရိယာများအား သန့်ရှင်းခြင်းနှင့် ဦးသတ်ခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်များသည် ပြောင်းလဲနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြု၍ ထုတ်လုပ်သူ၏ ညွှန်ကြားချက်များကို သင့်အသက်ရှူကိရိယာ မသန့်ရှင်းမီ ကိုးကားပါ။

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



ক্ষতিকারক পদার্থ নিয়ে কাজ করার ক্ষেত্রে শ্রমিকদের জন্য ব্যক্তিগত প্রতিরক্ষা সরঞ্জাম

유해물질 노출 근로자를 위한 개인 보호구

ফিল্টার দেয়া শ্বাসমুখোশ- পরিষ্কার করা

안면부 여과식 호흡용 보호구 - 세척

조심조심
코리아
작업전 안전점검
당신의 생명을 지킵니다
2016-교육미디어-868

Bangladesh

কাজ চলাকালীন রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করা 작업 중 세척하기

- কোন কোন সময় আপনাকে আপনার কাজের মধ্যেই আপনার রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করতে হতে পারে। আপনার বিরতি বা থাওয়ার শেষ করার পরে কয়েক মিনিট সময় নিয়ে একটি ভিজে কাপড় দিয়ে আপনার রেসপিরেটরের (শ্বাসমুখোশ) ভিতর পরিষ্কার করে নিন।
작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.



নিয়মিত রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করা 정기 세척 지침

01 ফিল্টারটি বিচ্ছিন্ন করুন।

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- ফিল্টারটি আর্দ্র বা ভিজে যাওয়া উচিত নয়।
여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.
- ফিল্টারের বাইরের অংশ একটি ভিজে কাপড় দিয়ে পরিষ্কার করে নিন।
젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.
- ফিল্টারের ভিতর পরিষ্কার করবেন না।
정화통 내부는 세척하지 않는다.
- যদি ফিল্টারটি রঙ বা অন্য কোন দূষিত পদার্থ দ্বারা খুব বেশিমাত্রায় ময়লা হয়ে থাকে তাহলে ফিল্টারটি বদলান।
여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 মাথার ফিতে, গ্যাস্কেট এবং ডিসচার্জ ভালভ আলাদা করুন। 머리 고정끈, 가스켓(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 মুখের মুখোশটি উষ্ণ জলে ডুবান এবং যত্ন করে ধুয়ে নিন। গরম জল ব্যবহার করবেন না যেহেতু এটি মুখের মুখোশের আকার পাল্টে দিতে পারে।

안면부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안면부가 변형될 수 있다.

- একটি মৃদু মাত্রার সাবান ব্যবহার করুন।
순한 비누를 사용한다.
- নাছোড়বান্দা ময়লা এবং দাগ তুলতে একটি নরম ব্রাশ ব্যবহার করুন।
잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.
- আপনার রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করার জন্য কখনোই টার্পেন্টাইন বা গ্যাসোলিনের মত জৈব দ্রবণ ব্যবহার করবেন না।
테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 মুখের মুখোশটি সাবানের ফেনা থেকে মুক্ত রাখতে পরিষ্কার উষ্ণ জল এবং একটি ডিসইনফেকট্যান্ট ব্যবহার করুন।

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안면부의 비누 잔유물이나 소독액을 씻어낸다.

05 একটি পরিষ্কার জায়গায় মুখের মুখোশটিকে শুকোন বা জামাকাপড় টাঙানোর দড়িতে এটিকে ঝুলিয়ে দিন।

안면부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- মুখের মুখোশটিকে এমনভাবে রাখুন যাতে শুকোতে গিয়ে এটির আকার পাল্টে না যায়।
안면부가 변형되지 않도록 한다.
- মুখোশটিকে ভালোভাবে শুকানোর আগে অতিরিক্ত আর্দ্রতার মুখে ফেলতে একটি রোঁয়াহীন নরম কাপড় ব্যবহার করুন।
천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 ডিসচার্জ ভালভ এবং গ্যাস্কেটটিকে যত্ন করে ধোবেন।

배기밸브와 가스켓(gasket)을 주의해서 씻는다.

- আর্দ্রতা নেই এমন পরিবেশে শুকোন। এমনভাবে শুকোতে দিন যা ডিসচার্জ ভালভের আসল আকারটি ধরে রাখতে সাহায্য করবে।
건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.
- বৈক যোগা বা ক্ষতিগ্রস্ত ডিসচার্জ ভালভটি নতুন ডিসচার্জ ভালভ দিয়ে পাল্টে ফেলুন।
휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 রেসপিরেটরের (শ্বাসমুখোশ) অংশগুলোকে নির্মাতার দ্বারা যাচাই করা নিশ্চিত অংশ দিয়েই বদলান। সঠিক ক্রমে অংশগুলোকে একত্রিত করুন।

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 ফিল্টারটিকে আবার একত্রিত করুন।

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করা ও জীবাণুমুক্ত করার পদ্ধতি ভিন্ন হতে পারে। আপনার রেসপিরেটর (শ্বাসমুখোশ) পরিষ্কার করার আগে অনুগ্রহ করে নির্মাতার নির্দেশনাগুলো দেখে নিন। 위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함



آلہ تنفس کو کام کے دوران صاف کرنا

- بعض اوقات آپ کو اپنے آلہ تنفس کو کام کے اوقات کے دوران صاف کرنے کی ضرورت پڑ جاتی ہے۔ کھانے کے بعد یا آرام کے وقفے کے بعد چند منٹ لگا کر اپنے آلہ تنفس کی اندرونی سطح کو کسی گیلے کپڑے سے صاف کر لیں۔
- 작업시간 중에 종종 호흡용 보호구를 간단하게 세척해야 하는 경우가 있다. 잠시 쉬거나 식사 시간 후, 호흡용 보호구를 다시 착용하기 전에 젖은 헝겊을 사용해서 안면 밀착부와 안면부 내부를 닦는다.

آلہ تنفس کی معمول کی صفائی

05 چہرے کے ماسک کو خشک کرنے کے لیے کسی صاف کپڑے سے پونچھیں یا رسی کے ساتھ لٹکا دیں۔

안전부를 표면이 깨끗한 장소에 두거나 줄에 일렬로 걸어서 건조시킨다.

- 1 چہرے کے ماسک کو اس طرح رکھیں کہ سوکھنے کے دوران اس کی شکل تبدیل نہ ہو۔

안전부가 변형되지 않도록 한다.

- 2 ماسک کو سکھانے سے پہلے اس کو بغیر روئی والے کسی صاف کپڑے سے مکمل طور پر خشک کر لیں۔

천을 사용해서 물기를 닦는 경우에, 부드럽고 보푸라기가 없는 천을 사용한다.

06 ہوا باہر نکالنے والے والو اور گیس کٹ کو احتیاط سے دھو لیں۔

배기밸브와 가스킷(gasket)을 주의해서 씻는다.

- 1 ان کو ایسی جگہ سکھائیں جہاں ہوا میں نمی نہ ہو۔ ہوا باہر نکالنے والے والو کو سوکھنے کے لیے ایسی پوزیشن میں رکھیں کہ اس کی شکل برقرار رہے۔

건조한 공기 중에서 말리며, 배기밸브가 원래 모양을 유지하도록 건조한다.

- 2 خم کھائے ہوئے یا نقصان زدہ ہوا باہر نکالنے والے والو کو تبدیل کر کے اس کی جگہ نیا والو لگا دیں۔

휘어지거나 손상된 배기밸브는 새 것으로 교체한다.

07 آلہ تنفس کے پرانے پرزوں کی جگہ وہی نئے پرزے لگائیں جو مینوفیکچرر کے توثیق شدہ ہوں۔ پرزوں کو صحیح ترتیب میں لگائیں۔

호흡용 보호구의 모든 부품이 제조사 인증을 받은 것인지 확인하고 정확한 위치에 재조립한다.

08 فلٹر کو دوبارہ لگا دیں۔

여과재 또는 정화통을 다시 부착한다.

01 فلٹر کو اتار لیں۔

여과재 또는 정화통을 분리한다.

- 1 فلٹر کو نم یا گیلا ہونے سے بچائیں۔

여과재 또는 정화통은 습기가 차거나 젖어 있으면 안된다.

- 2 فلٹر کو باہر سے کسی گیلے کپڑے سے صاف کر لیں۔

젖은 천으로 정화통 외관을 닦는다.

- 3 فلٹر کو اندر سے صاف نہ کریں۔

정화통 내부는 세척하지 않는다.

- 3 اگر فلٹر پینٹ یا کسی اور آلودگی سے بہت زیادہ آلودہ ہے تو اس کو تبدیل کر دیں۔

여과재 또는 정화통에 페인트나 이물질이 많이 묻어있는 경우에는 교체한다.

02 سر پر باندھنے والے سٹریپ، گیس کٹ اور ہوا باہر نکالنے والے والو کو علیحدہ کر لیں۔

머리 고정끈, 가스킷(gasket), 배기밸브를 분리한다.

03 چہرے کے ماسک کو نیم گرم پانی میں ڈبو کر صاف کر لیں۔ گرم پانی استعمال نہ کریں ورنہ چہرے والے ماسک کی شکل تبدیل ہو سکتی ہے۔

안전부를 따뜻한 물에 넣어 조심히 씻는다.

너무 뜨거운 물을 사용하면 안전부가 변형될 수 있다.

- 1 ہلکی طاقت والا صابن استعمال کریں۔

순한 비누를 사용한다.

- 2 جمے ہوئے گردوغبار اور داغوں کو صاف کرنے کے لیے نرم برش کا استعمال کریں۔

잘 제거되지 않는 이물질을 제거할 때는 부드러운 솔을 사용한다.

- 3 اپنے آلہ تنفس کو صاف کرنے کے لیے کبھی بھی نامیاتی (آرگینک) محلات مثلاً تارپین اور گیسولین کا استعمال نہ کریں۔

테레빈유 또는 휘발유와 같은 유기 용제는 절대로 사용하지 않는다.

04 چہرے کے ماسک سے صابن کی جھاگ کو صاف کرنے کے لیے صاف، نیم گرم پانی اور جراثیم کش دوا کا استعمال کریں۔

깨끗하고 따뜻한 물을 사용해서 안전부의 비누 잔류물이나 소독액을 씻어낸다.

کسی ایک آلہ تنفس کو صاف کرنے اور جراثیم سے پاک کرنے کا طریقہ دوسرے سے مختلف ہو سکتا ہے۔ اپنے آلہ تنفس کو صاف کرنے سے پہلے براہ مہربانی مینوفیکچرر کی طرف سے فراہم کردہ ہدایات کی طرف رجوع کریں۔

위 호흡용 보호구의 세척 및 소독 지침은 제품별 상이할 수 있으므로 제조사의 지침을 따라야 함